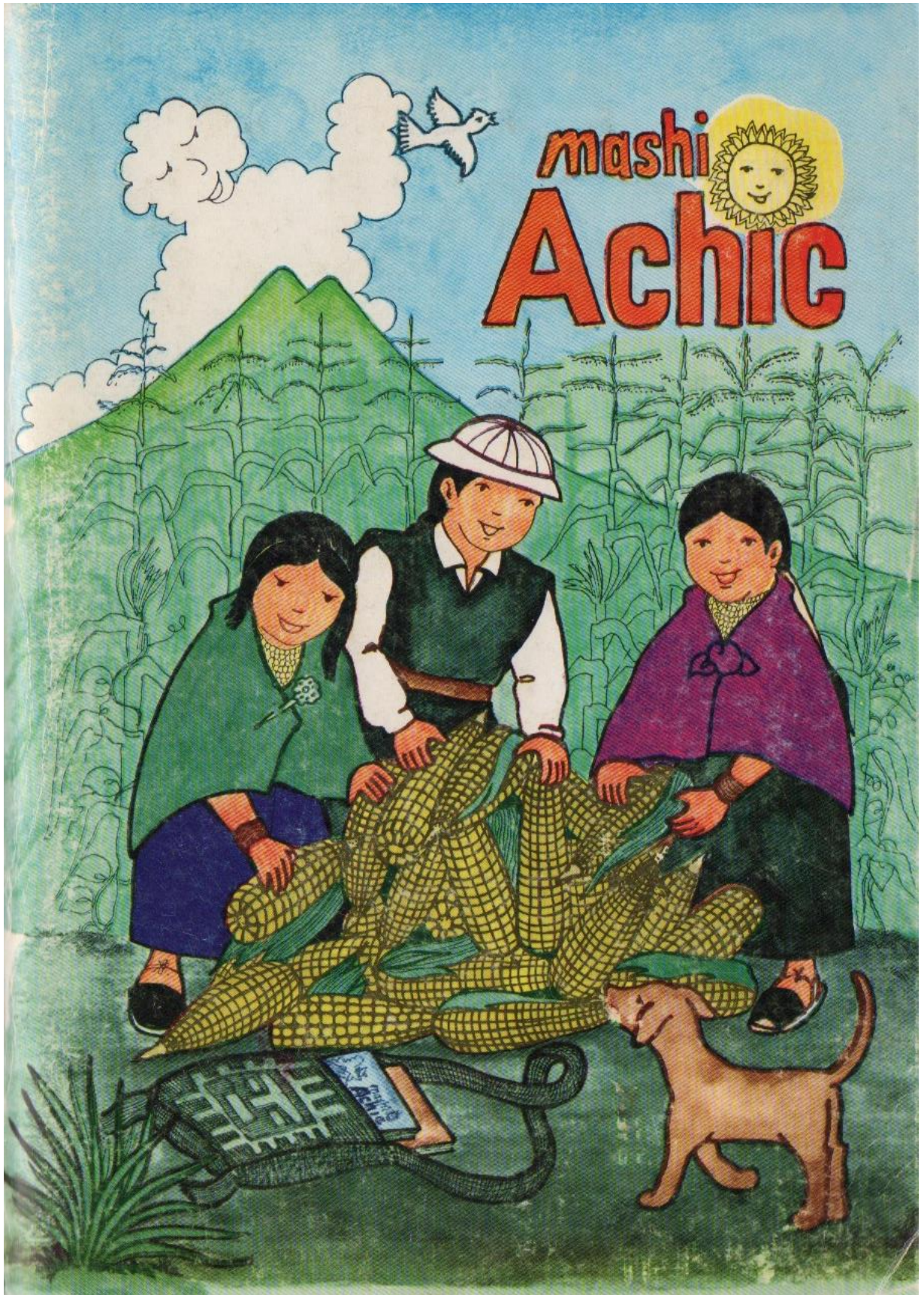


mashi
Achic



Lectura.

D.
6 agosto 87

mashi Achic



C CENTRO DE SOLIDARIDAD
ANDINA

MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA

DEPARTAMENTO DE PROYECTOS Y PROGRAMAS
DE DESARROLLO RURAL - EDUCACION RURAL

PROYECTO DE EDUCACION BILINGUE INTERCULTURAL

CONVENIO ECUATORIANO - ALEMAN

LIBRO DE LECTURA PRIMER GRADO
(SEGUNDA PARTE)

Primera Edición Experimental
Quito 1987.



Dr. Iván Gallegos Domínguez
MINISTRO DE EDUCACION Y CULTURA

Dra. Gladys Maldonado
SUBSECRETARIA DE EDUCACION

Dr. Benjamín Tobar J.
DIRECTOR NACIONAL DE EDUCACION
REGULAR Y ESPECIAL

Lcda. Lola Lalama Hidalgo
DIRECTORA DEL DEPARTAMENTO DE PROYECTOS
Y PROGRAMAS DE DESARROLLO RURAL - EDU
CACION RURAL

PROYECTO EBI
CONVENIO ECUATORIANO ALEMAN
CASILLA: A 896
QUITO

AUTORES: MARIA CHANGO ANANCOLLA
CRISTOBAL QUISHPE LEMA
HUMBERTO CACHIGUANGO

ILUSTRACION: HUMBERTO CACHIGUANGO

DIAGRAMACION: JOSE CACHIGUANGO

ASESOR DEL PROYECTO: DR. MATTHIAS ABRAM



Malcuca, cui, cunu aichata camchahuan caran.

Shiwangta yuxicvata outica callshunhic.

Shiwangta yuxicvata outica callshunhic.



Malcuca, cui, cunu aichata camchahuan caran.
Malcuca aichata caran.
Mamaca aichata caran.



Cuillur



Malcu



cui



cunu

ASESOR DEL PROYECTO: DR. MATTHIAS ABAM

Malcuca, cui, cunu aichata camchahuan caran.

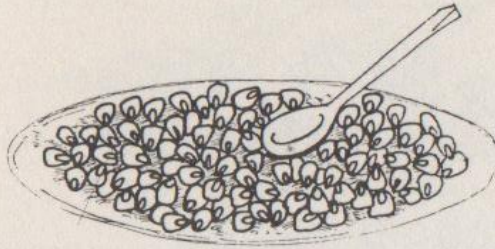
Shuyunanta yuyaicunata quillca catishunchic.



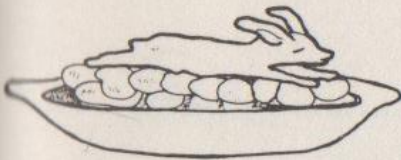
cui



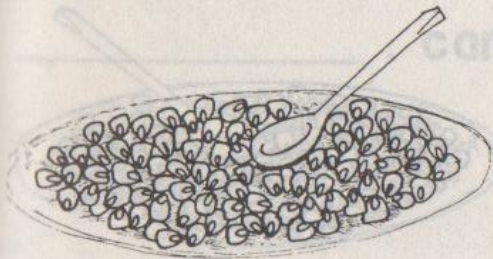
cunu



camcha



camcha



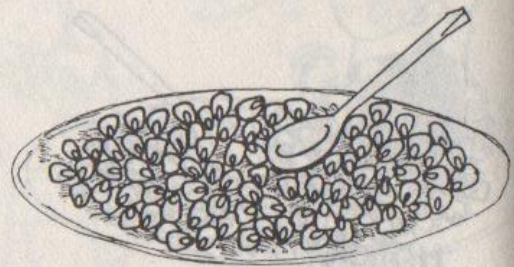
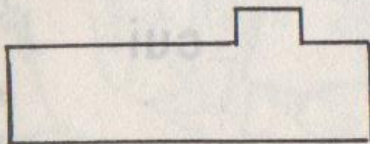
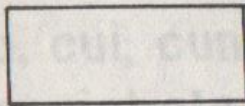
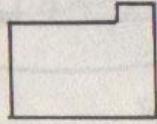
cui



cunu

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

Shuyucunata shuticunahuan tinquishunchic.



cui cuni camcha

Shuyucunapac shutita cuchushpa llutashunchic.

_____ , papahuan sumac micuimi.

_____ , cui, aichahuan sumacmi.

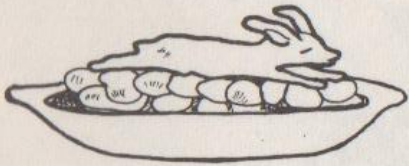
_____ . camchahuan sumac micuimi

Cuica

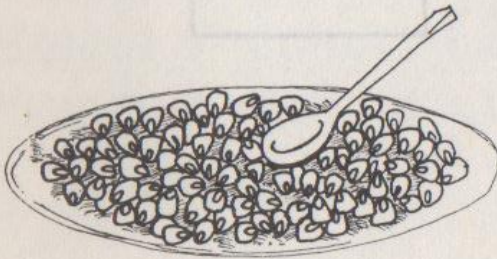
Cunuca

Camchaca

Urapi tiyac shimicunahuan yuyaicunapi quillcashpa pactachishunchic.



cunu _____



camcha _____



cui _____

Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.



Cui aichata micucuni.



Malcuca cui aichata caran.

Shuyu chaquipi tiyac yuyaita quillcashunchic.

cachi _____

Cuillur _____

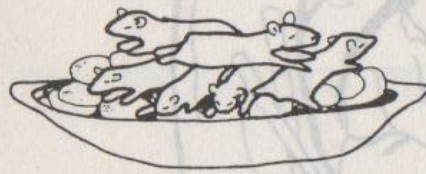
cunu _____

cui _____

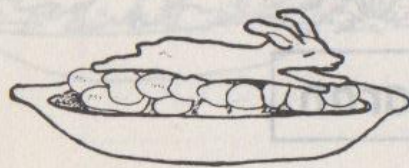
ca chi _____

Cui llur _____

cu nu _____









Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

cui

camcha

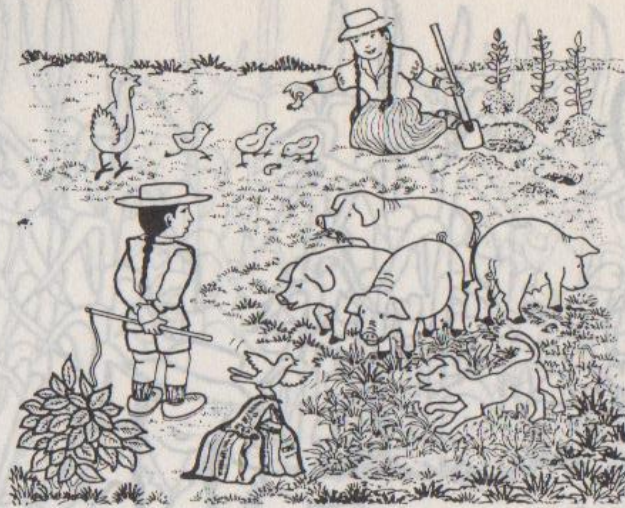
cunu

cachi

Shimicunapac chinapurapi shuyushpa tullpushunchic.



Chasquica chichu cuchicunata michin.



Chasquica chichu cuchicunatami michin.
 Chasquica cuchicunatami michin.
 Chasquica michin.



Chasqui



cuchi



chuchi



chuspi

Chasquica chichu cuchicunatami michin.

Shuyumanta yuyaicunata quillca catishunchic.



chuchi



Chasqui



chuspi



chuspi



Chasqui



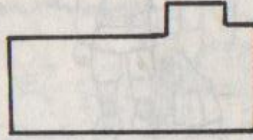
chuchi

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

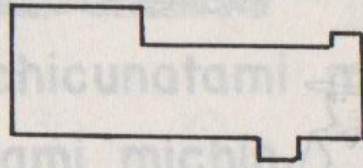
Shuyucunata shuticunahuan tinguishunchic.



chuspi

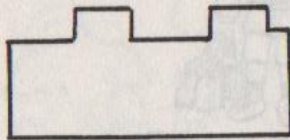


chuchi



Chasquica michin.

Chasqui



chuchi

cuchi

chuchi

Chasqui

Shuyucunapac shutita cuchushpa llutashunchic.

_____ , chichu cuchicunata michin.

Chasquica, _____cuchicunata michin.

_____ , chichu _____ michin.

Chasquica _____cusuta caran.

chichu	cuchicunata
Chasquica	chuchiman



chuspi _____



chuchi _____



cuchi _____



Chuchiman cuzuta caran.



Chasquica cuchita michin.

Shuyu chaquipi tiyac yuyaita quillcashunchic.

Chasqui _____

cuchi _____

chuchi _____

Chas qui _____

cu chi _____

chu chi _____



Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

chuspi

chuchi

Chasqui

cuchi



Shirica shilapi sisata shuyun.



Shirica shilapi sisata shuyun.
Shilapi sisata shuyun.
Sisata shuyun.



ushuta



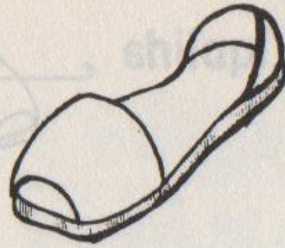
Shiri



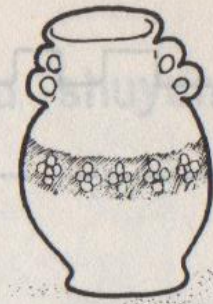
shila



shicra



ushuta



shila



ushuta



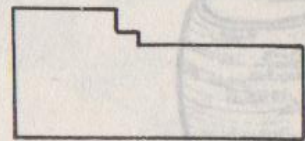
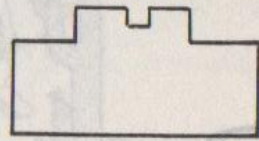
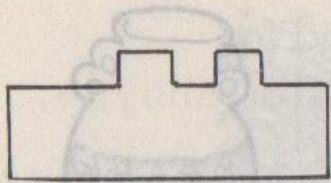
shila



shicra

Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.



shicra ushuta shila

_____ , shilapi sisata shuyun.

Shirica, _____ sisata shuyun.

Shirica. shilapi sisata shuyun.

_____ , shilapi sisata _____.

Mayuca, _____ sisata tantachin.

Shirica	shicrapi	shuyun
shilapi	Shirica	

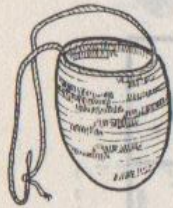
Urapí tiyac shimicunahuan yuyaicunapi quillcashpa pactachishunchic.



Shiri _____



shila _____



shicra _____



Shirica. shilapi sisata shuyun.



Mayuca shicrapí sisata tantachin.

Shuyu chaquipi tiyac yuyaita quillcashunchic.

Shiri _____

shila _____

shicra _____

ushuta _____

Shi ri _____

shi la _____

shi cra _____







Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

Shiri

shicra

shila

ushuta

cashá

quinti _____

quisha _____

quinua _____

maqui _____

mishqui _____

quin ti _____

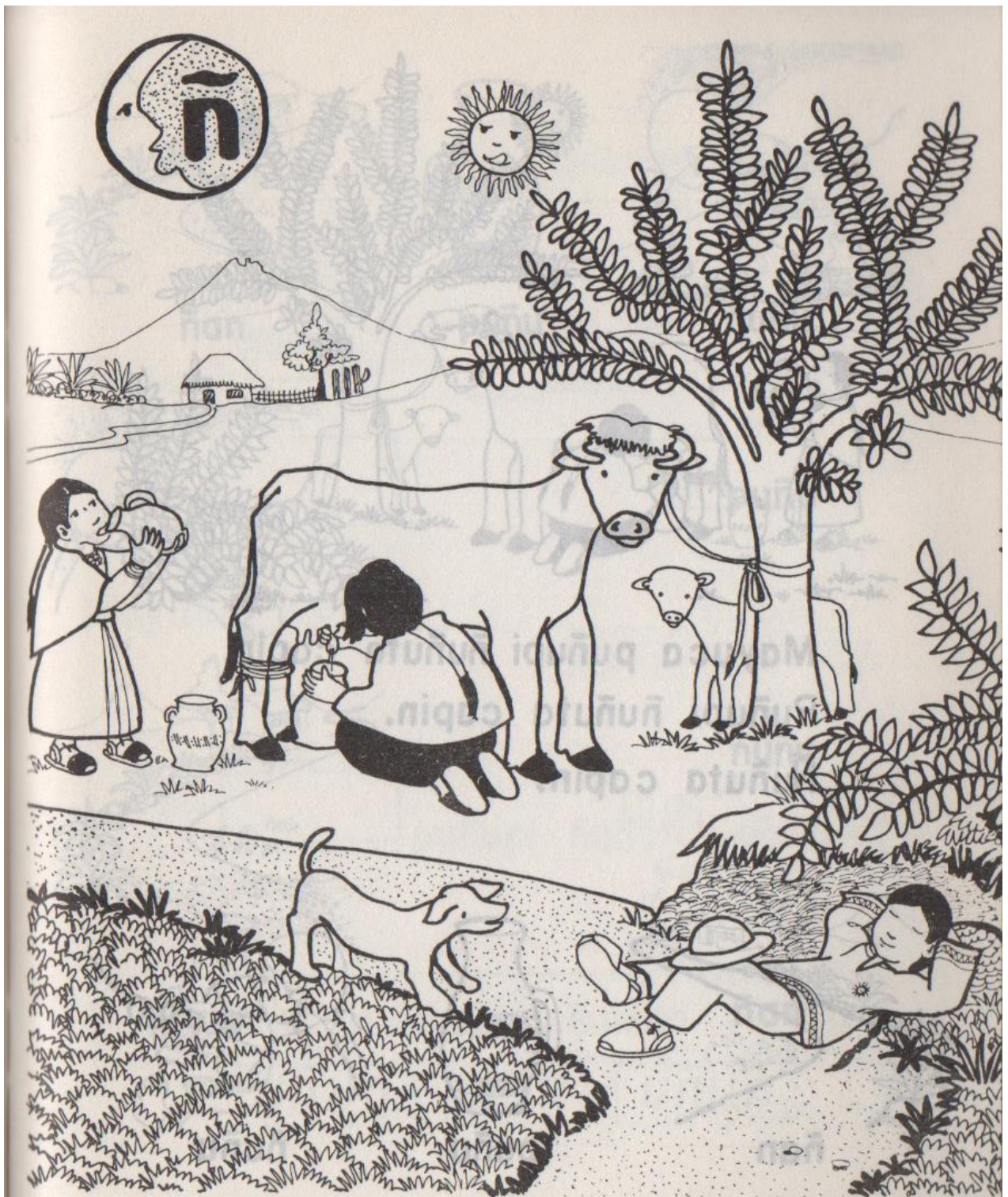
qui sha _____

qui nua _____

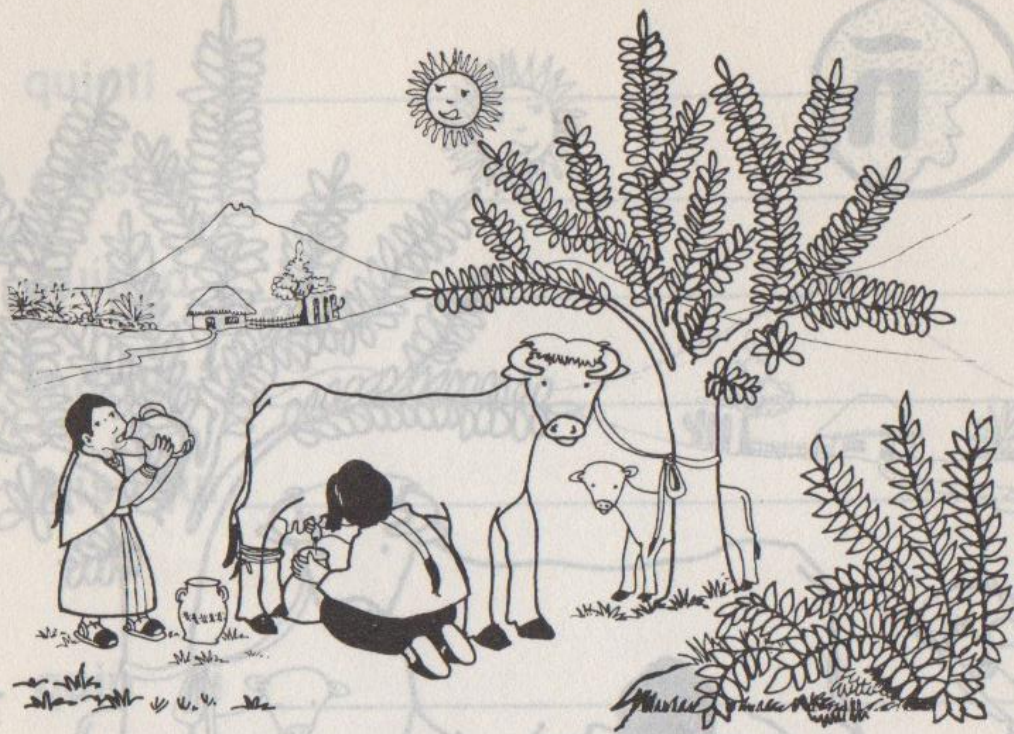


Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.



Mayuca ruñuri ñuñuta capin.



Mayuca puñupi ñuñuta capin.
 Puñupi ñuñuta capin.
 Ñuñuta capin.



ñan



puñu



ñuñu

Shuyamanta yuyaicunata quillca catishunchic.



ñan



puñu



ñuñu



puñu



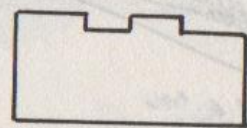
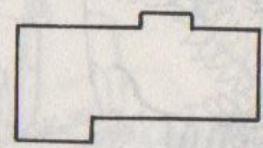
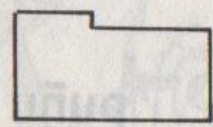
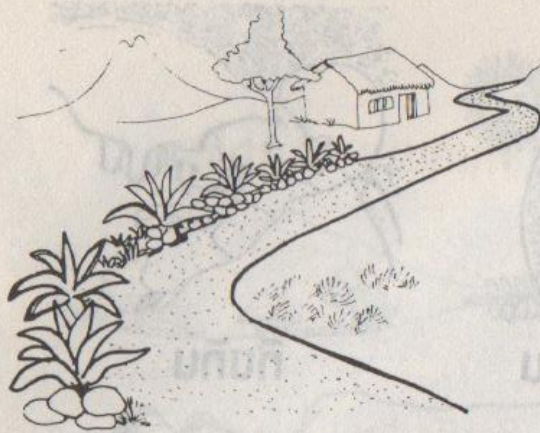
ñuñu



ñan

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

Shuyucunata shuticunahuan tinquishunchic.



puñu

puñu

puñu

Shuyucunapac shutita cuchushpa llutashunchic.

_____ ruñuri ñuñuta capin.

Ñañaaca _____ ñuñuta capin.

Mayuca ruñuri _____ capin.

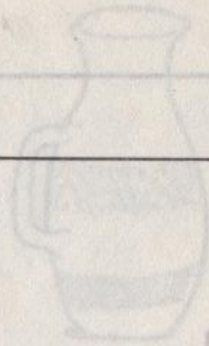
Shirica ñaupi ruñun.

_____ ruñuri ñuñuta capin.

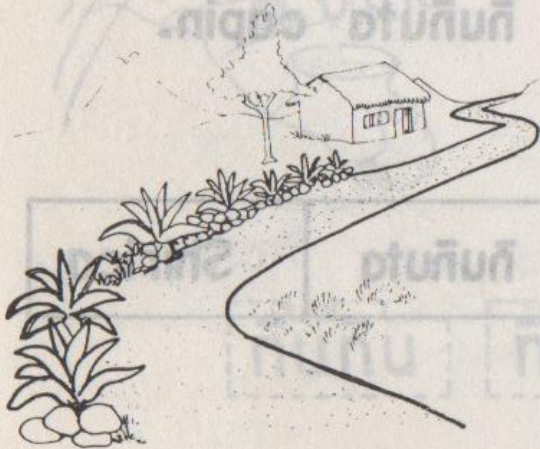
Ñañaaca	ruñuri	ñuñuta	Shirica
---------	--------	--------	---------



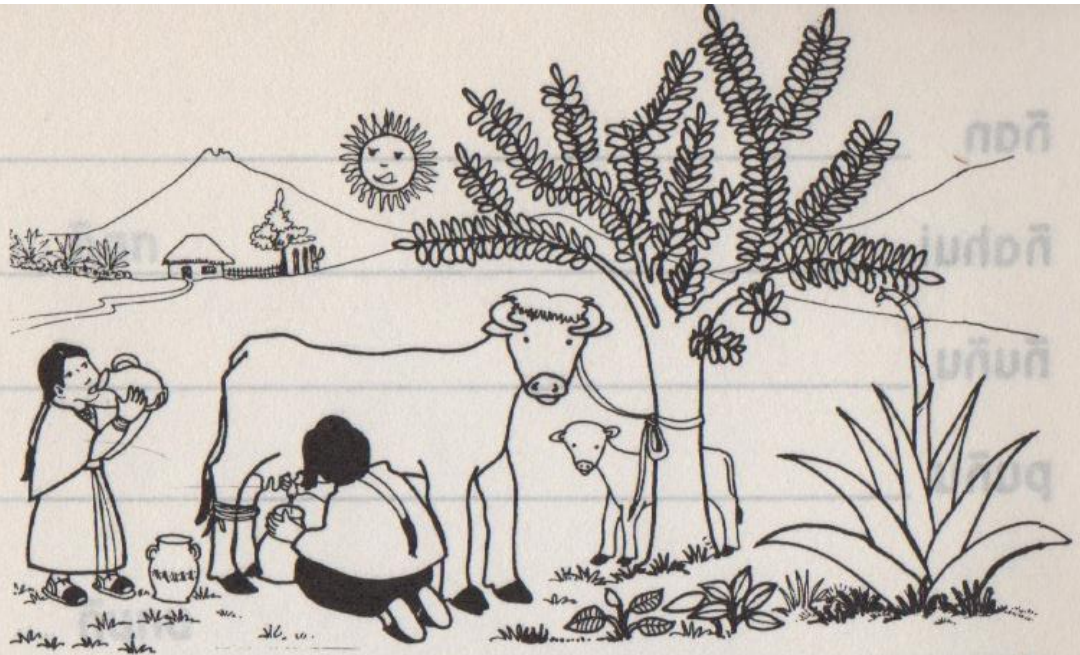
puñu



ñan

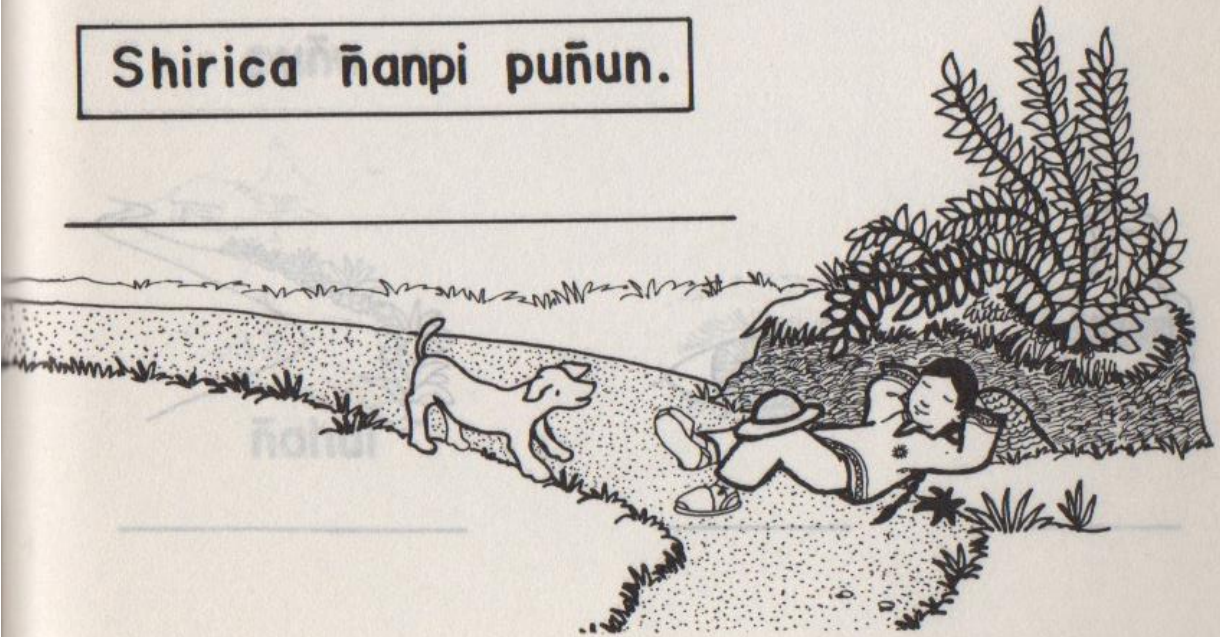


ñan



Mayuca puñupi ñuñuta capin.

Shirica ñanpi puñun.



Shuyu chaquipi tiyac yuyaita quillcashunchic.

ñan _____

ñahui _____

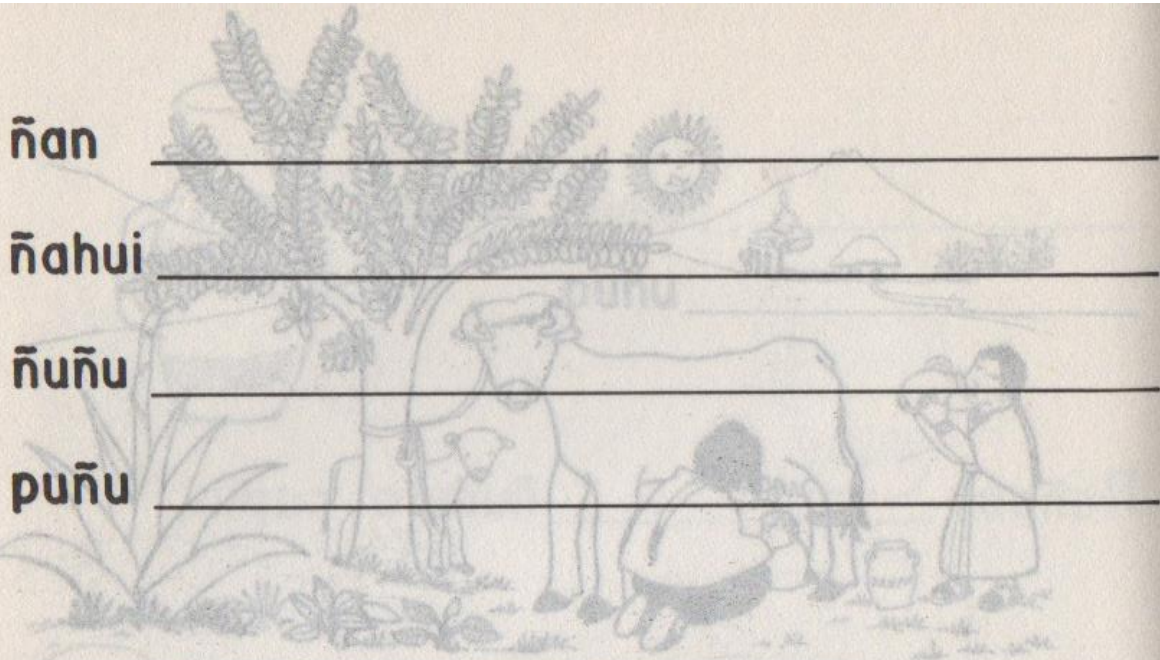
ñuñu _____

puñu _____

ña hui _____

ñu ñu _____

pu ñu _____



Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

ñan

ñunu

puñu

ñahui



Quinchapimi quintica quishata ruran.



quinua



quisha



quinti



quisha



quinti



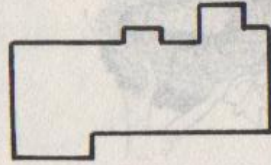
quinua

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

Shuyucunata shuticunahuan tinquishunchic.



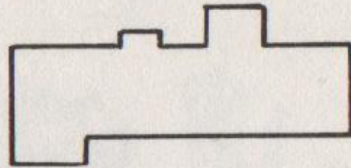
quinti



quisha



quisha



quinua

quinti

quisha

quinua

Quinchapimi _____ quishata ruran.

_____ itniup

Quintica quishata ruran.

_____ quintica quishata ruran.

_____ duniup

Quinchapimi quintica _____ ruran.

Quinchapimi	quintica	quishata
-------------	----------	----------

Urapi tiyac shimicunahuan yuyaicunapi quillcashpa pactachishunchic.



quinti _____



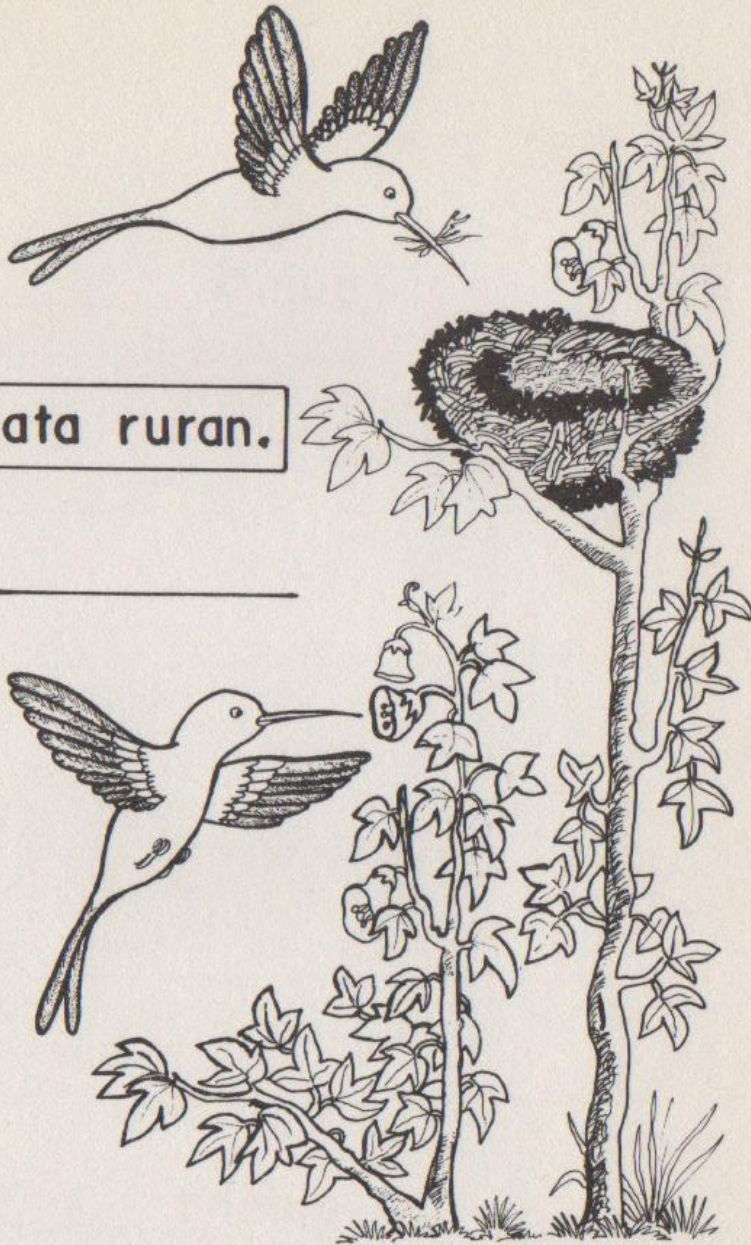
quinua _____



quisha _____

Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

quisha



Quintica quishata ruran.

quinti

quina

maqui

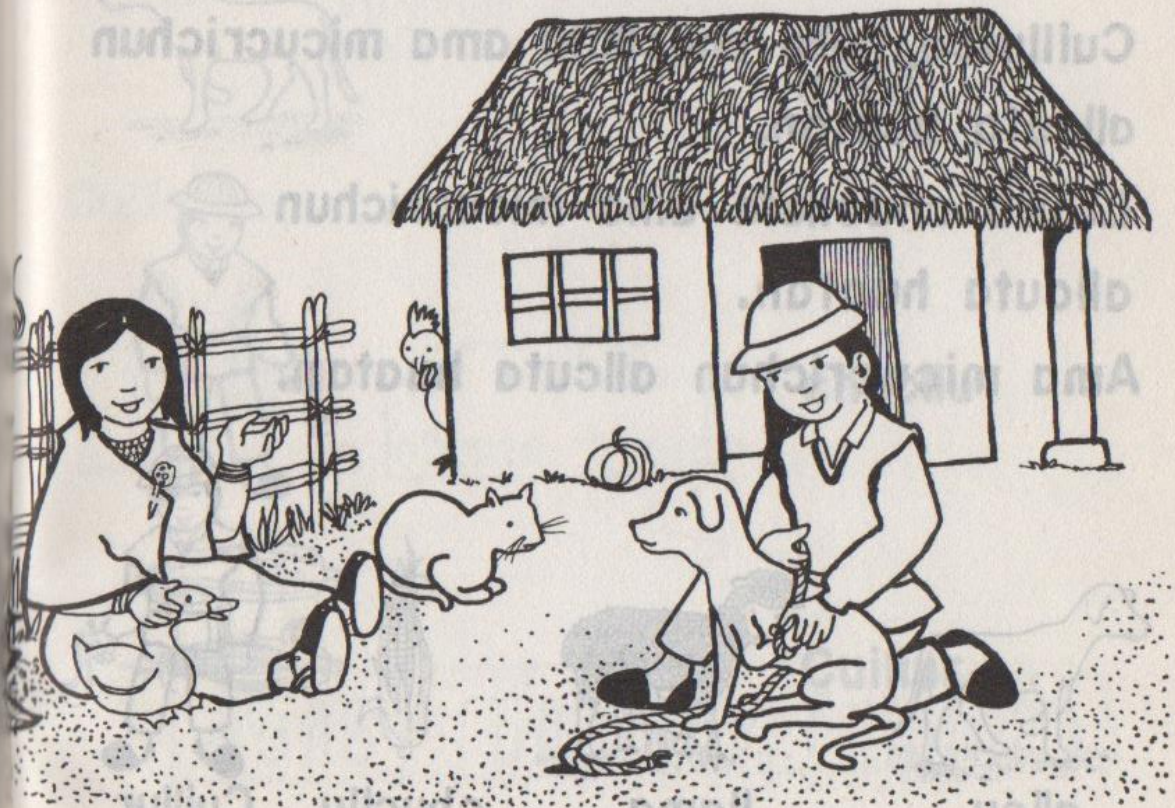
Quintica sisata tsuncan.

quisha

quinti

quinua

maqui



**Cuillurca, llullu chuclluta ama
micurichun allcuta huatan.**



**Cuillurca, llullu chuclluta ama micucrichun
allcuta huatan.**

**LLullu chuclluta ama micucrichun
allcuta huatan.**

Ama micucrichun allcuta huatan.



allicu



llama



chucllu



Cuillur

Shuyumanta yuyaicunata quillca catishunchic.



chucllu



Cuillur



allicu



allicu



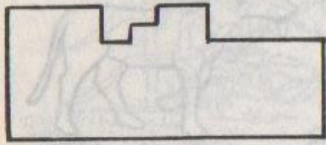
chucllu



Cuillur

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

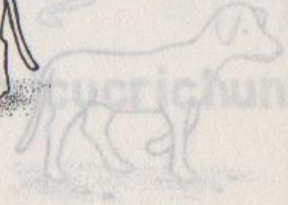
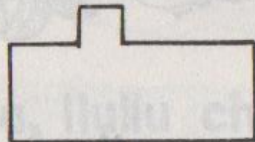
Shuyucunata shuticunahuan tinquishunchic.



allcu

Cuillur

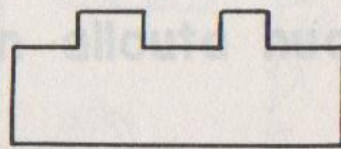
chucllu



Cuillur allcu chucllu chucrichun
allcu huafan.

Llullu chucilla ama micrichun
allcu huafan.

Ama micrichun chucilla
huafan.



Cuillur

chucllu

allcu

_____, llullu chuclluta ama micucrichun
allcuta huatan.

Cuillurca, llullu _____ ama micucrichun
_____ huatan.

Cuillurca, _____ huatan.

_____, allcuta huatan.

Cuillurca

chuclluta

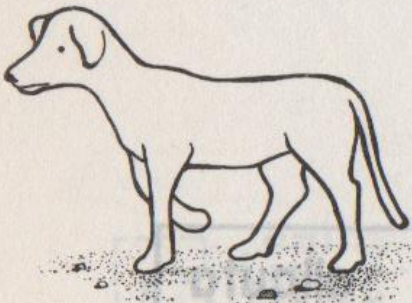
allcuta



Cuillur _____



chucllu _____



allicu _____



Cuillurca allcuta huatan.



LLullu chuclluta allcu micucrin.

allcu

llama

chucllu

llullu

all cu

lla ma

chuc llu



Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

allicu

llama

millma

chucllu



**Tsiyalla, tsala, tsuntsu huacrataca,
tsinihuan tsinpaluhuanpash pichashunchic.**



Tsala huacrata tsinihuan pichashunchic.
 Tsiyalla, tsuntsu huacrata pichashunchic.
 Huacrataca, tsinpaluhuan pichashunchic.



tsini



tsirapa



huactsu



tsahuar

Shuyumanta yuyaicunata quillca catishunchic.



tsahuar



huactsu



tsini



tsini



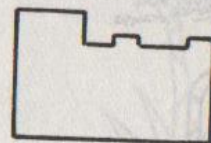
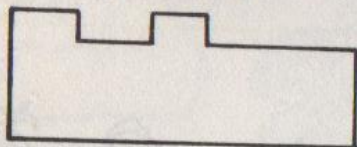
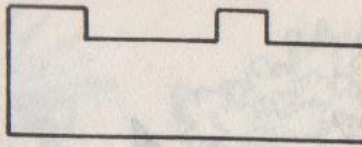
tsahuar



huactsu

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

Shuyucunata shuticunahuan tinguishunchic.



tsahuar

huactsu

tsini

Shuyucunapac shutita cuchushpa llutashunchic.

Tsala huacrata _____ pichashunchic.

_____ huacrata tsinihuan pichashunchic.

Tsala _____ tsinihuan pichashunchic.

Tsala huacrata tsinihuan _____ .

tsinihuan	huacrata
pichashunchic	Tsala



huactsu _____



tsini _____



tsahuar _____



Tsahuar pancata cuchun.



Tsala huacrata tsinihuan pichashunchic.

Shuyu chaquipi tiyac yuyaita quillcashunchic.

tsini _____

tsahuar _____

tsala _____

huactsu _____

tsahuar pancata cuchun

tsa la _____

tsa huar _____

tsi ni _____

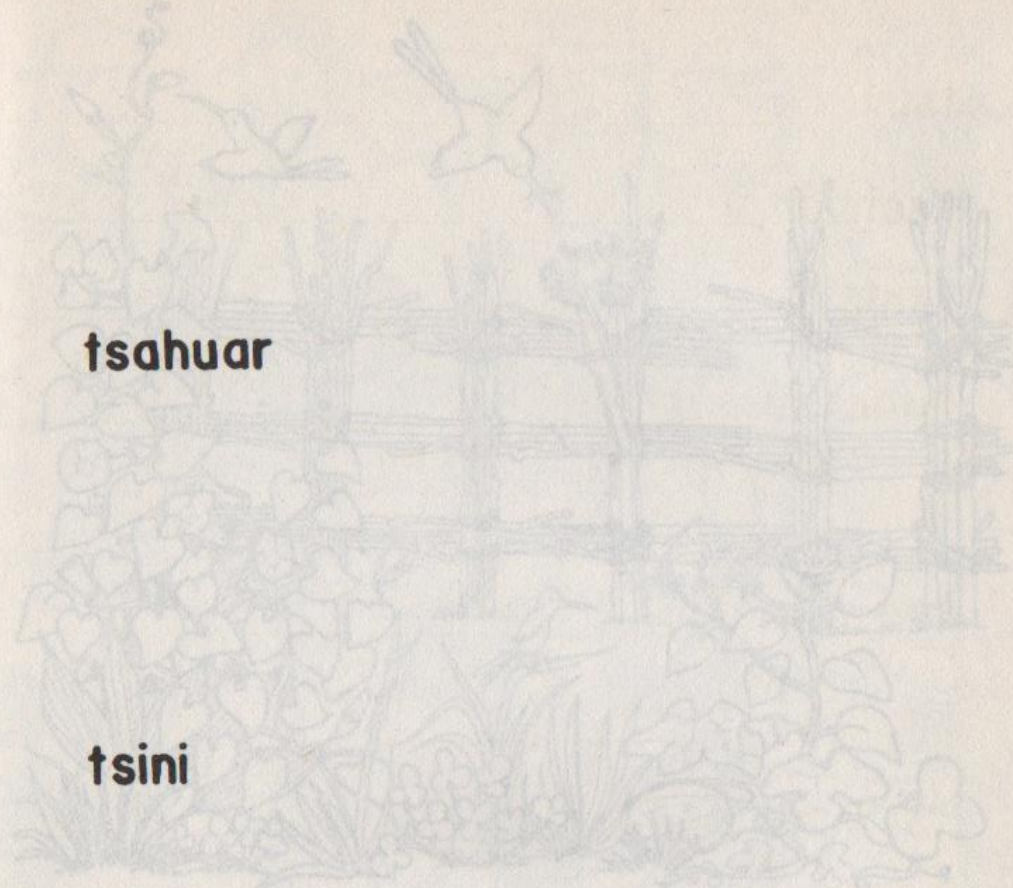
huac tsu _____



huacrata tsainuan pic

Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.



tsahuar

tsini

Quichapimi quintica quishata ruran.

Quintica quishata ruran.

Quintica sisamontami tsuncan.

huactsu



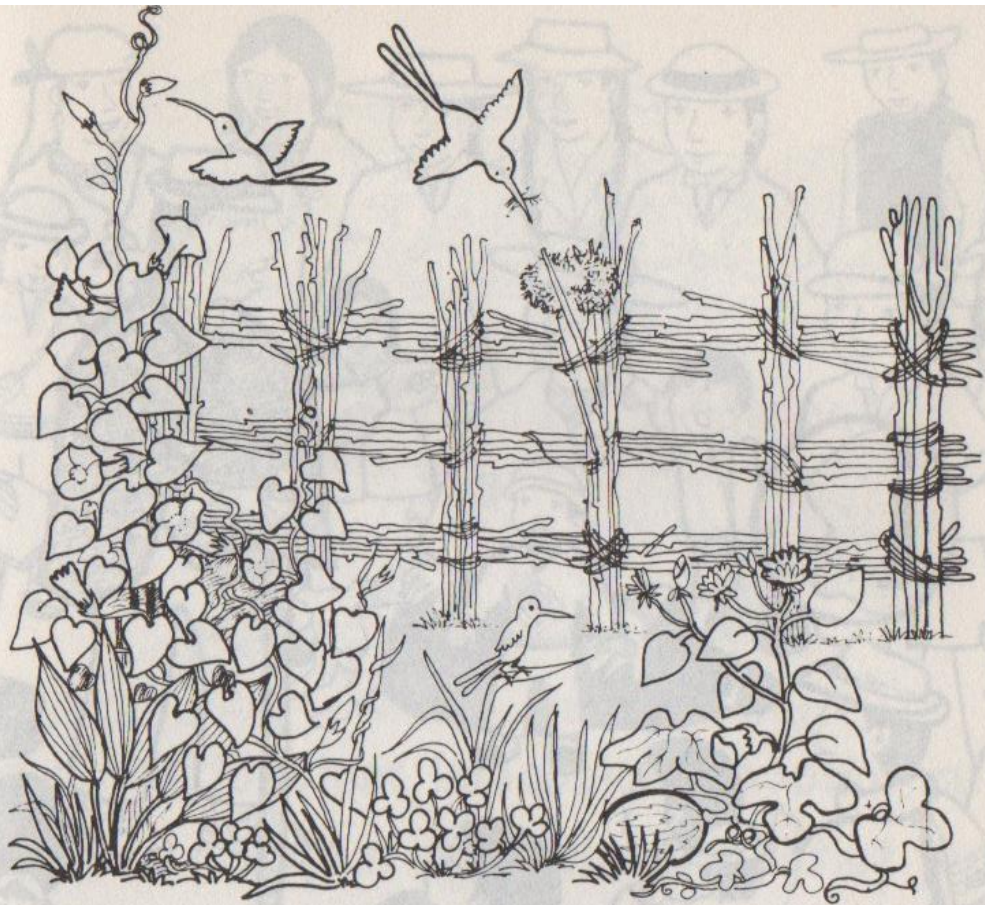
quinti



quinta



quisha



Quichapimi quintica quishata ruran.
 Quintica quishata ruran.
 Quintica sisamantami tsuncan.



quinti



quinua



quisha

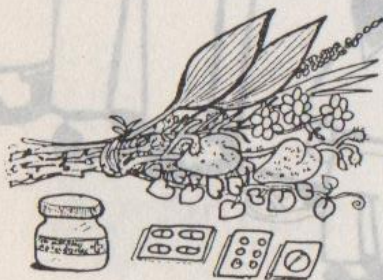
Shuyumanta yuyacunata quilla catishunchic.



Jatun taitaca junpisapami tantanacui
caparin. Runa cashpaca shuc shunculla,
shuc yuyailami canacanchic.



Jatun taitaca junpisapami tantanacuiپی caparin.
 Jatun taitaca junpisapami caparin.
 Jatun taitaca tantanacuiپی caparin.



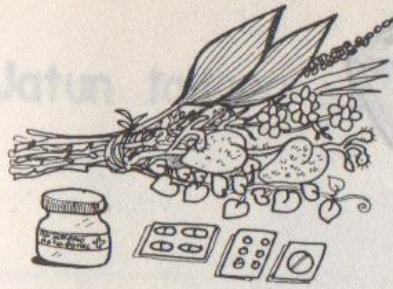
janpi



janpatu



jutcu



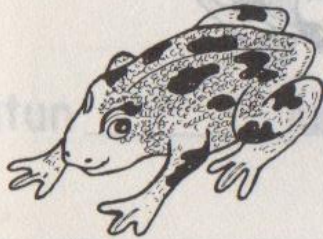
janpi



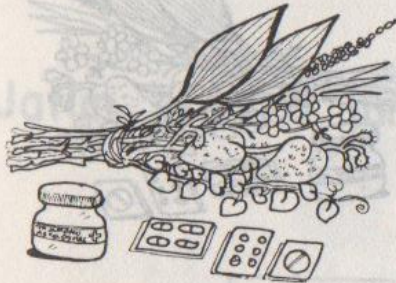
jicama



janpatu



jicama



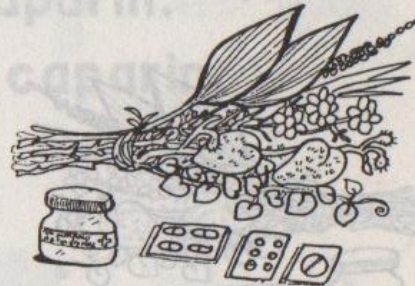
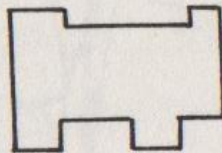
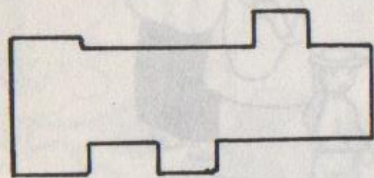
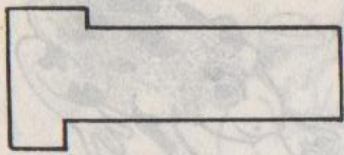
janpi



janpatu

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

Shuyucunata shuticunahuan tinquishunchic.



jicama

janpi

janpatu

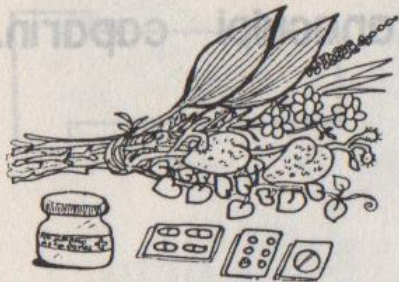
Jatun taitaca _____ tantanacuipei caparin.

_____ taitaca junpisapami tantanacuipei caparin.

Jatun _____ junpisapami tantanacuipei caparin.

Jatun taitaca junpisapami tantanacuipei _____.

Jatun	caparin
junpisapami	taitaca



janpi _____



janpatu _____



jicama _____

Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.



Jatun taitaca junpisapami caparin.



Jatun taitaca janpita tantachin.

janpatu _____

jicama _____

janpi _____

junpi _____

jan pi _____

ji ca ma _____

jun pi _____

jan pa tu _____



Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

janpatu

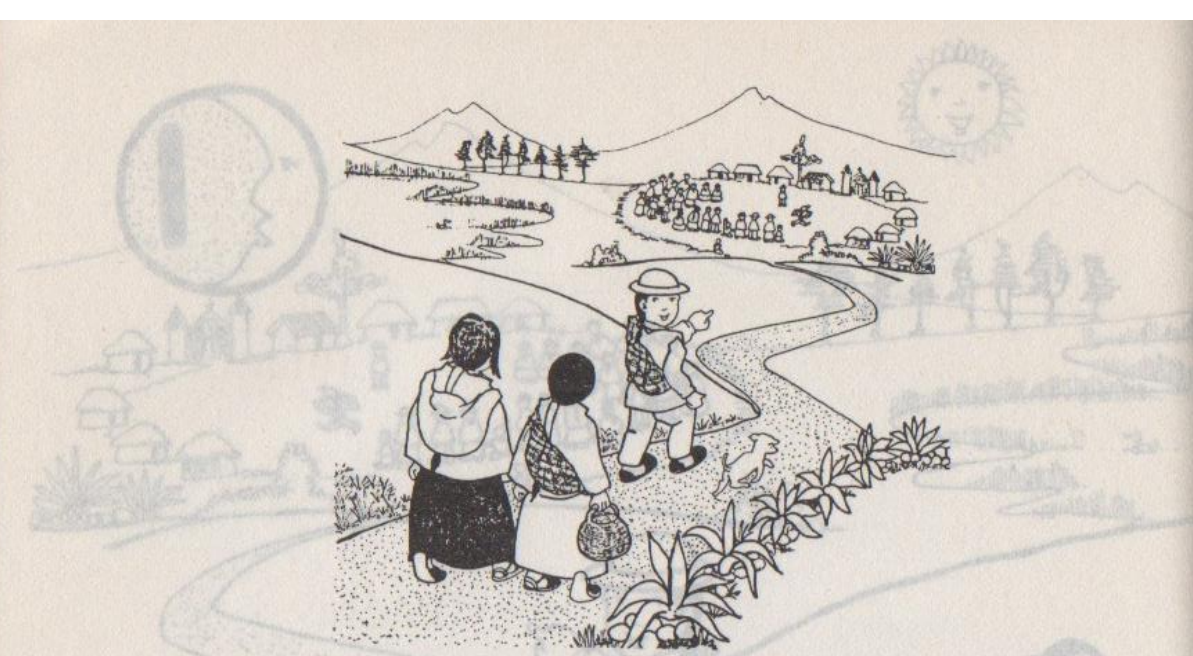
jicama

janpi

jutcu



**Cuitsacunaca, raimiman linchipimi
luluncunata, tantacunata, papacunata,
aichacunatapash apashpa rincuna.**



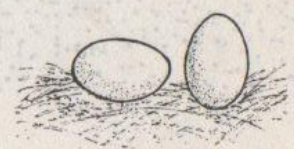
Cuitsacuna raimimanca linchipimi
 luluncunata, tantacunata, papacunata,
 aichacunatapash apashpa rincuna.
 Cuitsacunaca linchipimi micunataca
 apashpa rincuna.



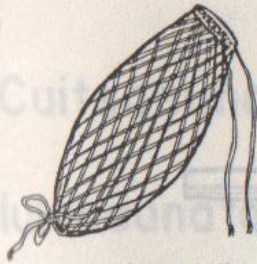
lanpa



larca



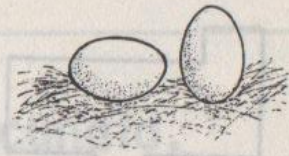
lulun



linchi



lanpa



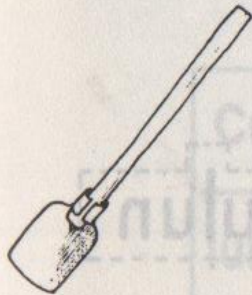
lulun



linchi



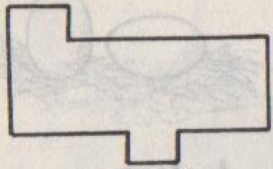
lanpa



lulun

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

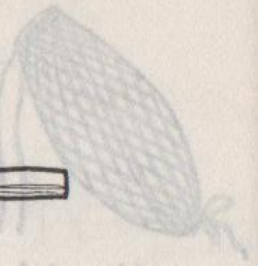
Shuyucunata shuticunahuan tinguishunchic.



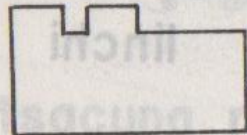
lulun



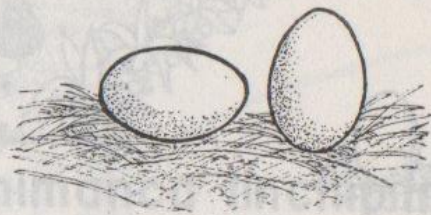
lanpa



linchi



linchi

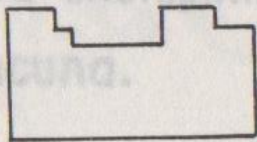


Cuitsacunapac mimita

luluncunata, tantacunata, papacunata

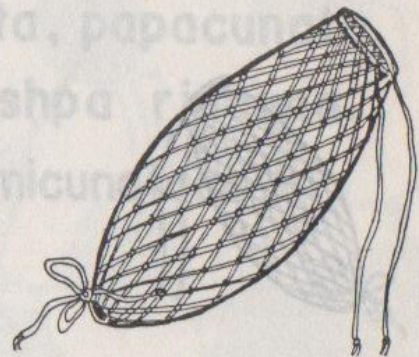
sichacunatapash apashpa

Cuitsacunapac linchimi micunata



lanpa

apashpa linchi



linchi

lanpa

lulun

lanpa

lanpa

lulun

Shuyucunapac shutita cuchushpa llutashunchic.

Shuyucunapac shutita cuchushpa llutashunchic.

Cuitsacuna raimimanca _____

luluncunata, tantacunata, papacunata,

_____ aichacunatapash apashpa rincuna.

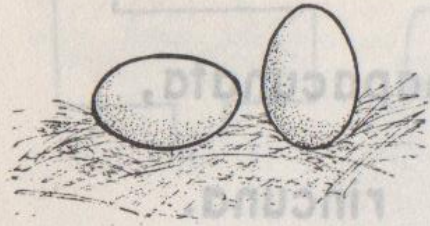
Cuitsaca linchipi aichacunatapash apashpa rincuna.

_____ raimimanca linchipimi

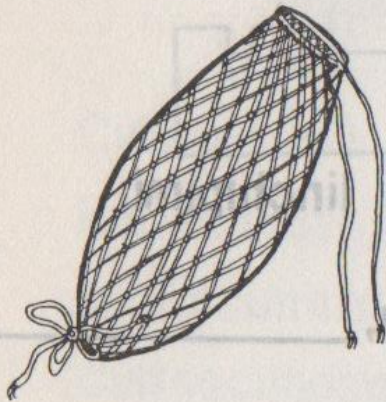
_____, tantacunata, _____

aichacunata apashpa rincuna.

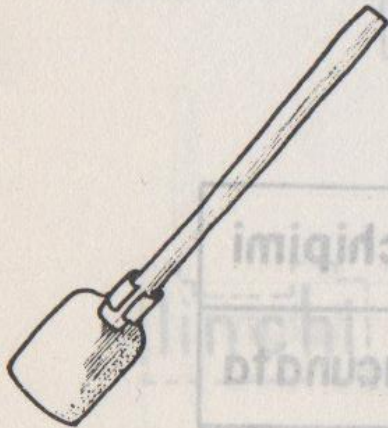
Cuitsacuna	linchipimi
luluncunata	papacunata



lulun _____



linchi _____



lanpa _____

Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.



Cuitsaca linchipi aichata apan.



Cuillurca linchipi lulunta apan.

lulun _____

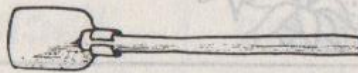
lanpa _____

linchi _____

lu lun _____

lan pa _____

lin chi _____



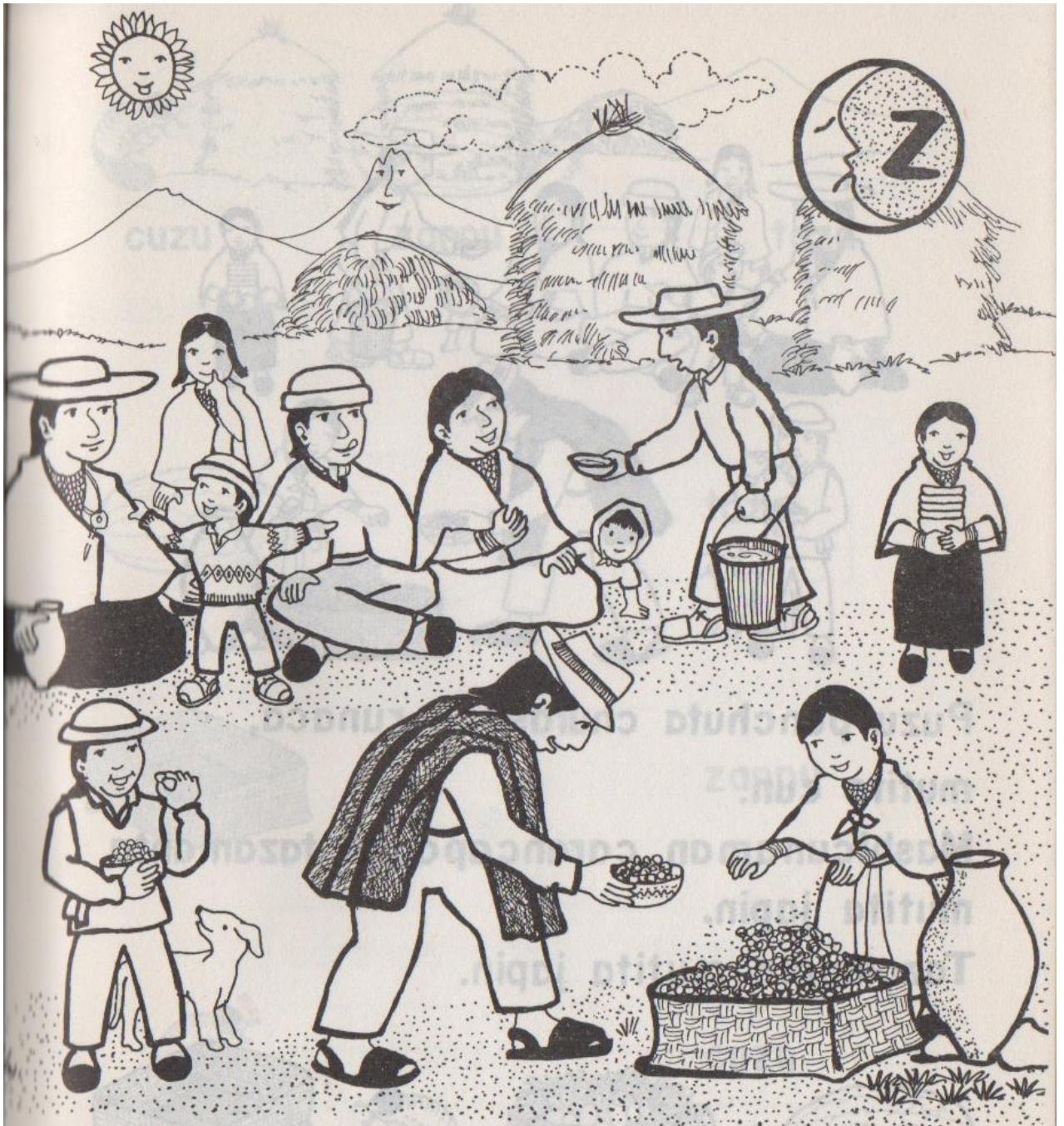
Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

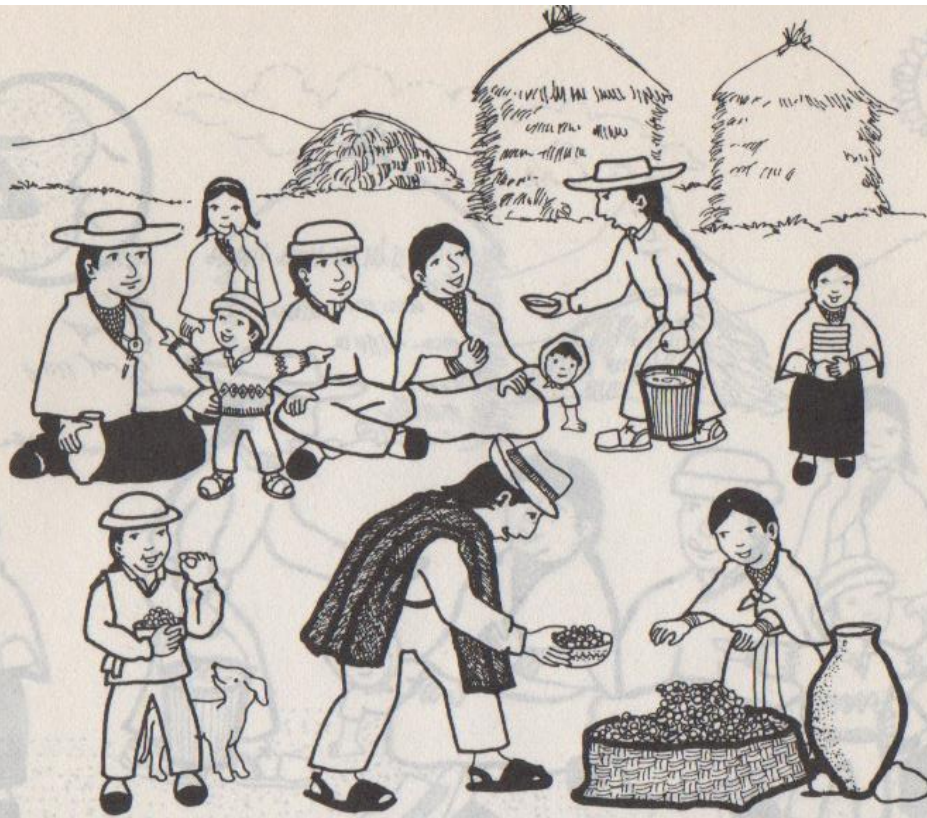
lulun

linchi

lanpa



**Puzu punchuta churashca runaca,
mashicunaman carancapacmi
tazamanta mutita japin.
Curichunpi taitaca asuata purichin.**



Puzu punchuta churashca runaca,
mutita cun.

Mashicunaman carancapacmi tazamanta
mutita japin.

Tazamanta mutita japin.



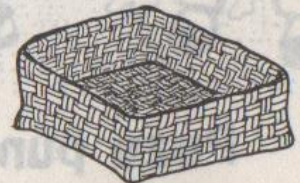
zanpu



tazin



cuзу

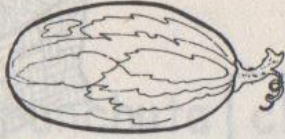


taza

Shuyamanta yuyaicunata quillca catishunchic.

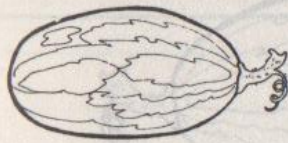


cuзу

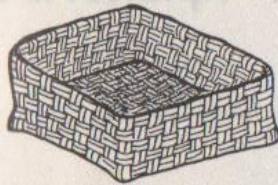


zanpu

taza



taza



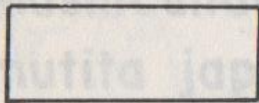
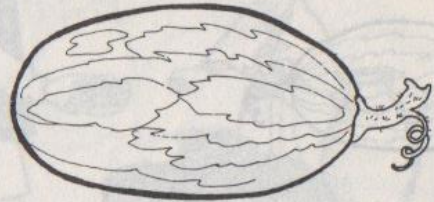
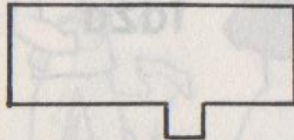
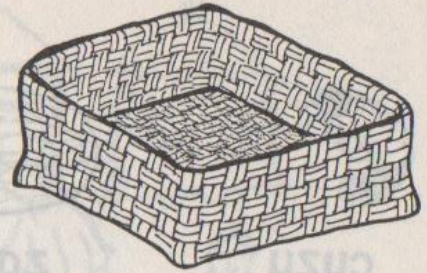
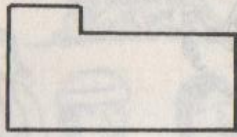
zanpu



cuзу

Jahua shuyucunata shuticunahuan alli ricsishunchic.

Shuyucunata shuticunahuan tinquishunchic.



zanpu

taza

cuзу

Shuyucunapac shutita cuchushpa llutashunchic.

_____ punchuta churashca runaca

mashicunaman _____

_____ mutita japin.

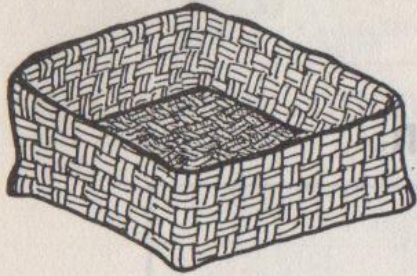
Curichunpi taitaca _____ purichin.

carancapacmi	Puzu
tazamanta	asuata

Urapi tiyac shimicunahuan yuyaicunapi quillcashpa pactachishunchic.



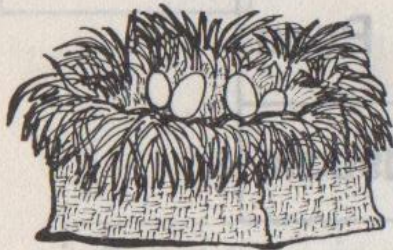
cuzu _____



taza _____



zanpu _____



tazin _____

Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchie.



Puzu punchuta churashca runaca mutita cun.



Curichunpi taitaca asuata purichin.

zanpu _____

taza _____

tazin _____

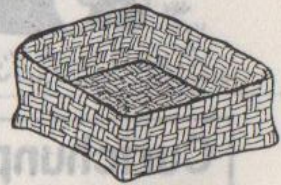
cuзу _____

zan pu _____

ta za _____

ta zin _____

cu zu _____



Quillcashca shimicunata ricushpa quillcashunchic.

Shuyucunapac shutita quillcashunchic.

zanpu

taza

tazin

CUZU

Imashi, imashi.

Yurac carata charini,
quillu shuncuta charini.

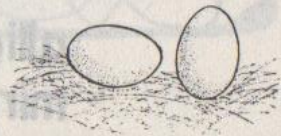


LLamamanta cani,
mana churichu cani,
chuscu manñayuc cani,
chaupipi utcuyuc cani,
runata quillpac cani.

Huahuaca tushucun,
mamaca puñucun.



Tsahuarpac acchami cani,
suni sunitami rurahuarca,
huihuacunata sinchitami chaririani.



Runapac sumac yuyaicuna.

Ama quilla,
ama llulla,
ama shuha.



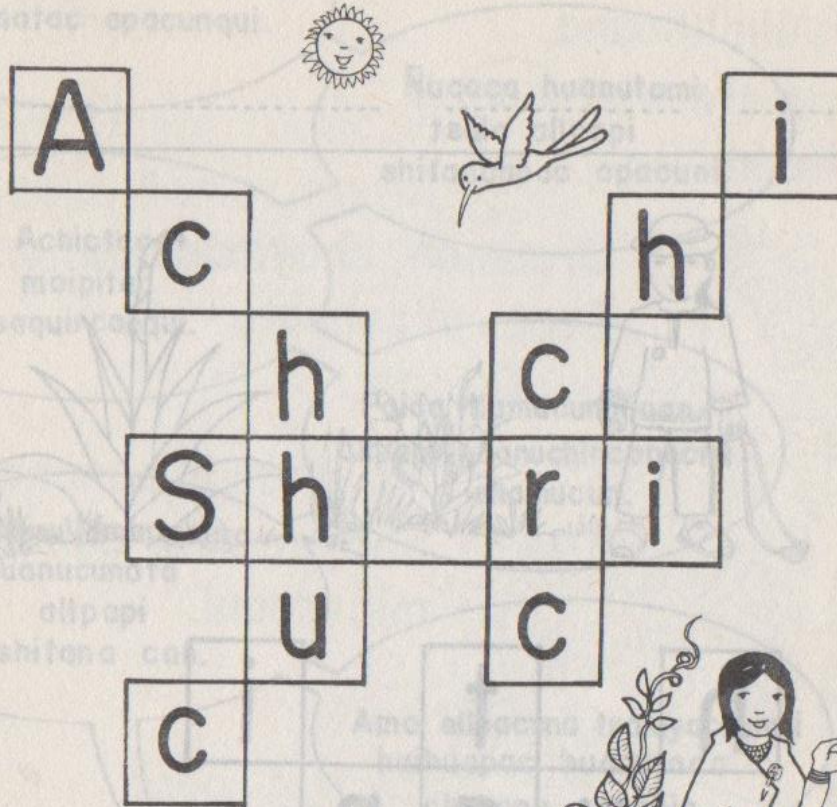
Causarcanchic,
causacunchic,
causashunmi,



Shuc shunculla,
shuc yuyailla,
shuc shimilla,
shuc maquilla,
runa cashpaca,
cana canchic.

Ñaupá pachapica,
runa causaita llaquichircami.
Cunanca, cuncachincapac
munancunami, chaimanta:
ricuriashunchic,
allichishunchic,
mirachishunchic.

Quillcacunahuan pucllai.



Shuc uyaric quillcahuan shimicunata pactachishunchic.
Shuyu ucupi shuc shutita mashcashpa achicyachishunchic.

cAchi calMu urillCu irShi



h	t	i	
	u	a	n
c	u	c	a
	s	t	h
t		a	u
			a

Quillcacunata alli chantashpa, shuticunata tarishunchic.

Shuc uyarc quillcahuan shimicunata pactachishunchic.

Taita cunaimanta.

Taiticu maimanta ripanqui
imatac apacunqui.

Ñucaca huanutami
tsala allpapi
shitancapac apacuni.

Achictaca
maipitac
saquircanqui.

Paica llamacunahuan
allpapi huanuchincapacmi
shamucun.

Taiticu imapactac
huanucunata
allpapi
shitana can.

Ama allpacuna tsalayachunmi
huihuapac huanutaca
churana canchic.



Michimanta.

Tucui punchacuna,
llamacunata michinaman,
llucshircani.

Urcuman chayashpaca,
ñuca allcuhuan,
pucllarcani.

Ña chaupi puncha,
chayacpica, cucahuita
micurcani.



Ñuca mamapi yuyarishpa,
sapallami allcuhuanlla
micurcani.

Ña chishi tucucpica,
tucui lllamacunata,
tantachircani.



Yapa tutayacpi,
shuc llamata,
chincachircani

Huacai, huacai
mashcacushpa, sanca ucupi
tarircani.

Ñuca llaquita
mamaman huillashpa,
cushiyarcani.



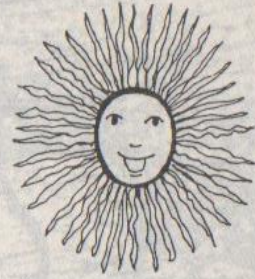
LLamamanta.

Shumac llamahualla,
ñutu millmayuchua,
mishqui aichayuchua,
ñucaman churachichua.



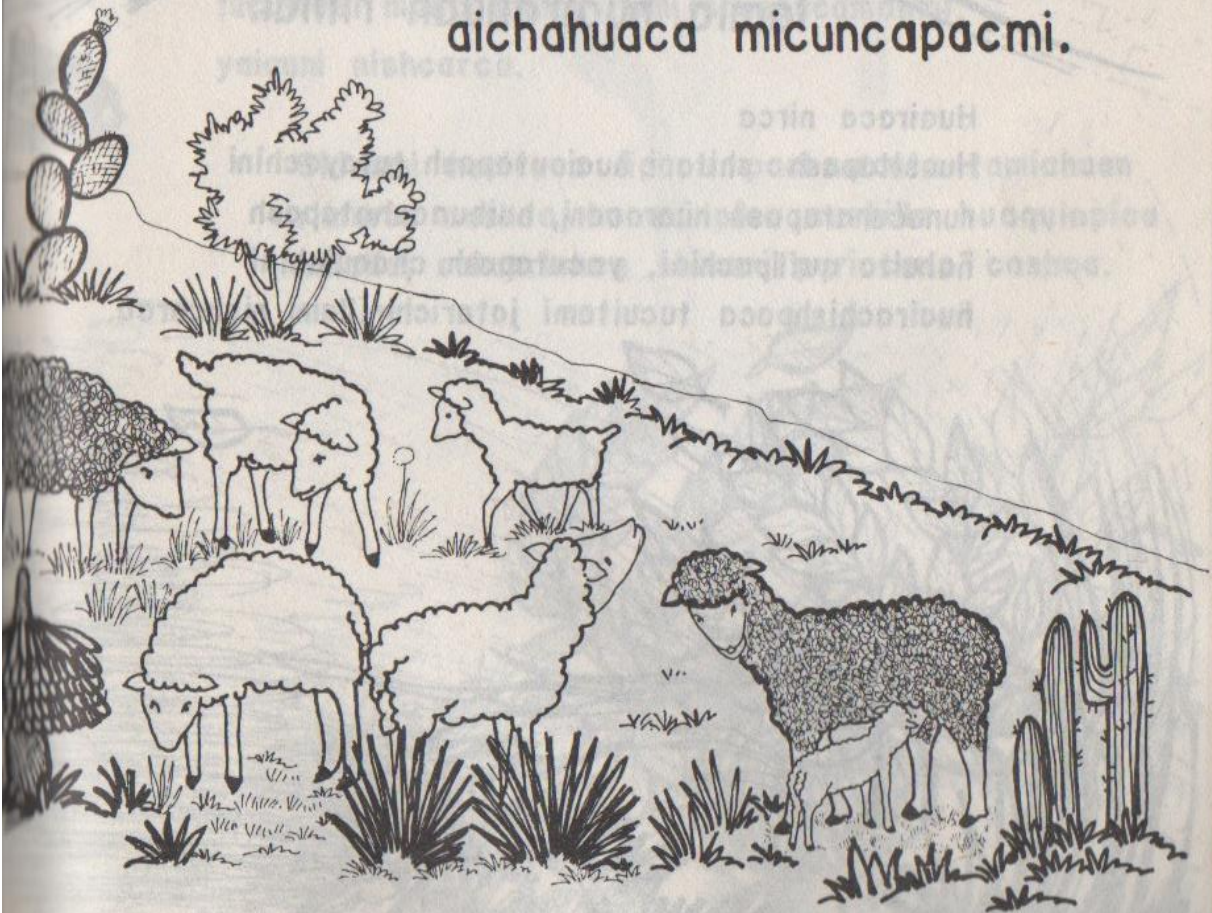
Mashi llamahualla,
huatan huatantinmi,
runaman quichuchihuanqui.

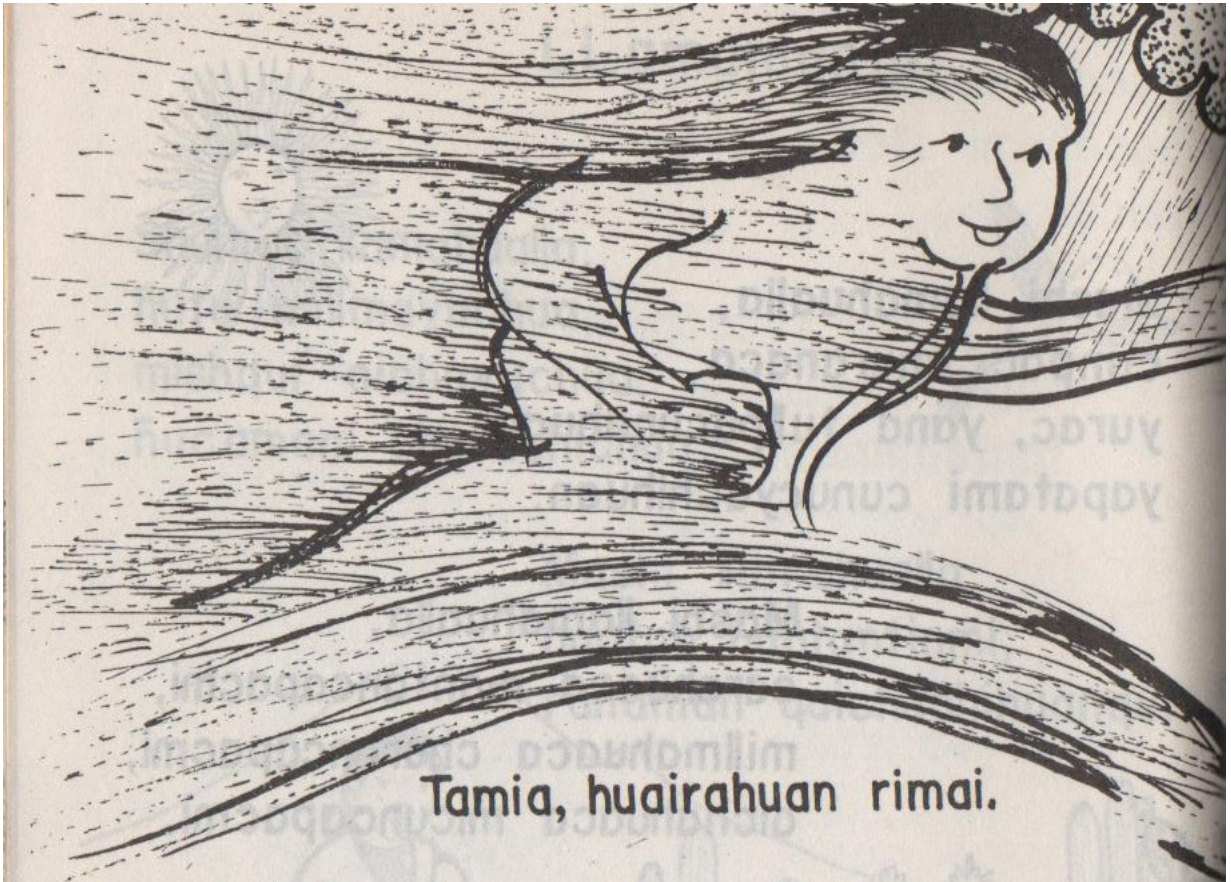




Mashi llamahualla,
canpac churanaca,
yurac, yana tullpucunahuan,
yapatami cunucyachihuan.

Mashi llamahualla,
carahuaca mantancapacmi,
millmahuaca churancapacmi,
aichahuaca micuncapacmi.





Tamia, huairahuan rimai.

Huairaca nirca
Huasitapash shitani, huaicutapash tutayachini
runacunatapash huaracani, huihuacunatapash
ñahuita quillpachini, yacutapash chaquichini
huairachishpaca tucuitami jatarichinillami nishcarca.

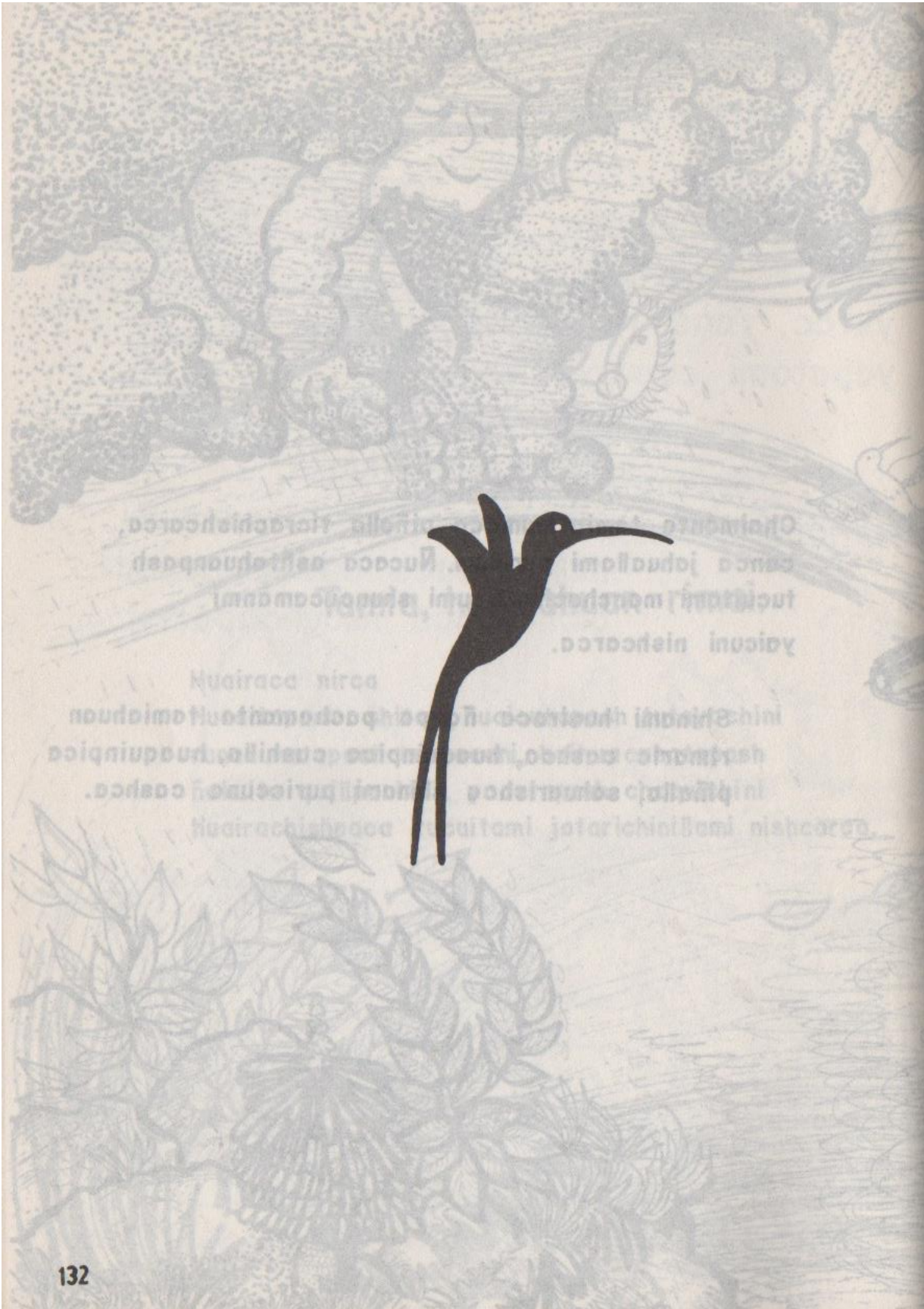


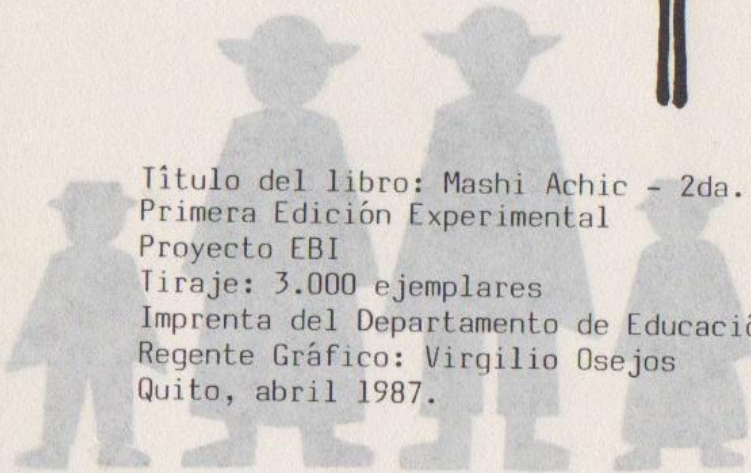
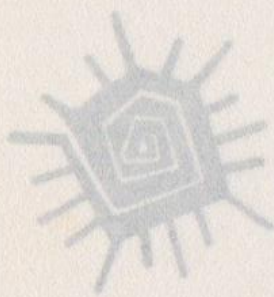


Chaimanta tamia mamaca piñalla tichachishcarca,
canca jhuallami purinqui. Ñucaca ashtahuanpash
tucuitami manchachini, rumi shuncucamanmi
yaicuni nishcarca.

Shinami huairaca ñaupá pachamanta tamiahuan
rimaric cashca, huaquinpica cushilla, huaquinpica
piñalla, sahuarishca shinami puriccuna cashca.

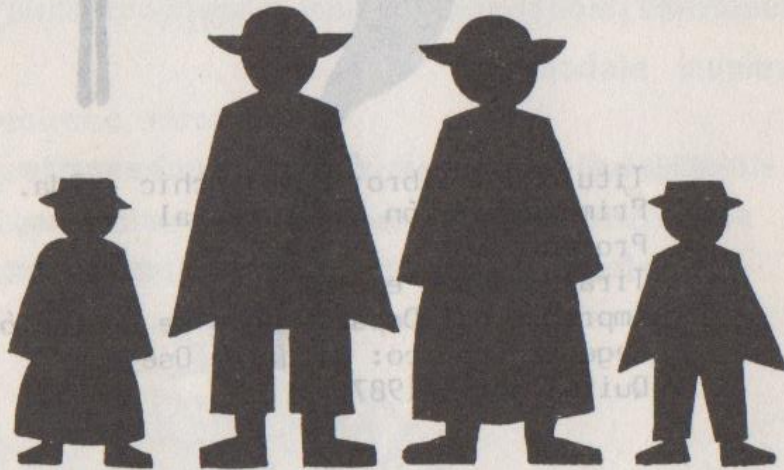






Título del libro: Mashi Achic - 2da. Parte.
Primera Edición Experimental
Proyecto EBI
Tiraje: 3.000 ejemplares
Imprenta del Departamento de Educación Rural
Regente Gráfico: Virgilio Osejos
Quito, abril 1987.

ORIENTACIÓN EN LENGUAJE
Y EN EDUCACIÓN
DE LA Y DE LA EDUCACIÓN
EN LA Y EN LA



IMPRESA DEL DEPARTAMENTO
DE EDUCACION RURAL
Veintimilla 450 y Tamayo
Quito - ECUADOR

